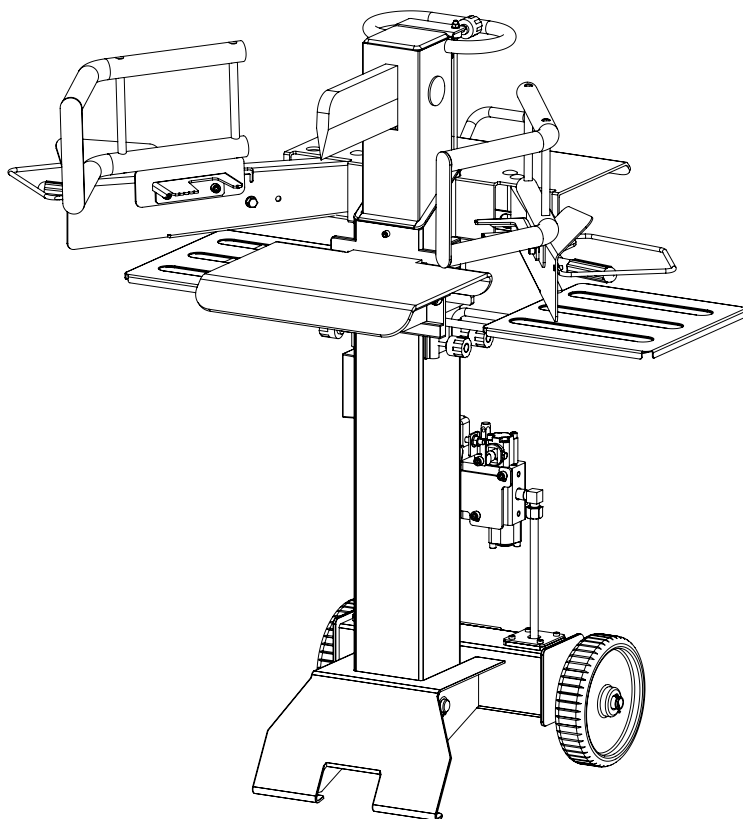


Fendeur à bûches électrique 8T Brennholzspalter 8T

0213-0044



FR	Notice de montage et informations à lire et à conserver	3
DE	Gebrauchsanleitung- sorgfältig lesen und aufbewahren	29

1. FR

DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION UE DE CONFORMITE

Nous, OGreen – 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey – France, certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mis sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Désignation Produit : Fendeur à bûches électrique 8T

Type : VLS8T-55H

Références OGreen : 0213-0044

N° de série : VLS8T-55H 2024.0001 à VLST8T-55H 2024.xxxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CEE

2014/30/UE

Norme harmonisée appliquée :

EN 609-1 : 2017

IEC 60204-1 : 2018

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-2 : 2022

EN 61000-3-2 : 2019, A1:2021

EN 61000-3-11 : 2019

EN 55014-1 : 2021

Caractéristiques techniques (dossier technique auprès de sav@oogarden.com) :

Puissance nominale 3 kW

Régime moteur 2800 t/min

LWA (puissance acoustique) 91 dB (A)

Incertitude de mesurage (K) 3 dB (A)

Vibrations main-bras < 2,5 m/s²

Pression admissible maxi 24 MPa

Fait à : Ambérieu en Bugey, le 29/07/2024

Signataire et responsable de la documentation technique autorisé :

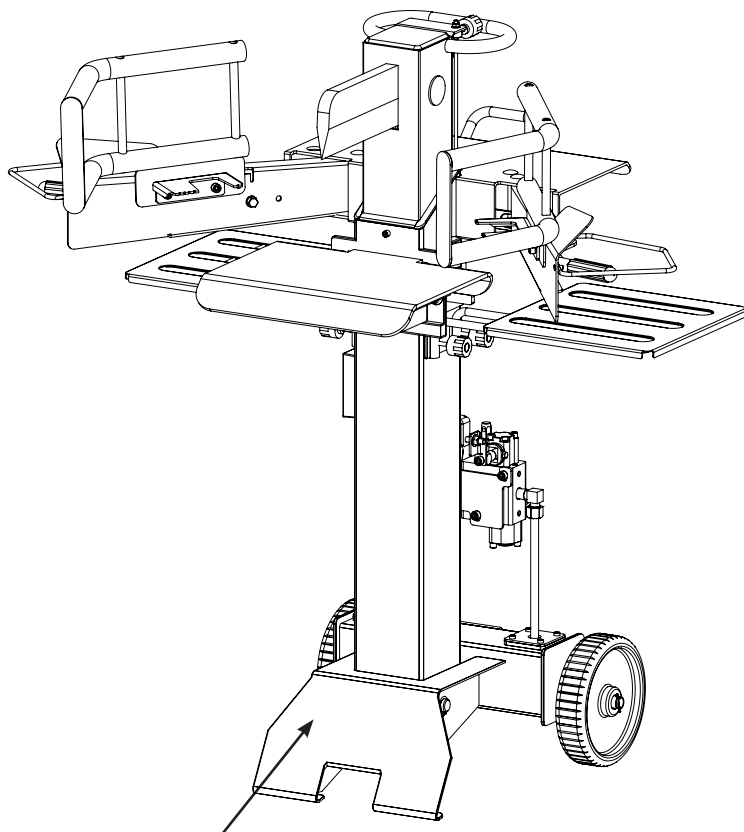
Sylvain Legoux – Directeur

OGreen, 15bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

OGREEN
15 Bis Rue de la Résistance
01500 AMBÉRIEU EN BUGEY
Tél : 082 547 747

Numéro de série

Reporter le n° de Série dans le cadre ci-dessous :



OOGarden FENDEUR À BÛCHES 8T
BRENNHOLZSPALTER 8T

230V 50 Hz	3 kW	S6 40%	Ø75-400 mm Ø135	2800	12 kg	24 Mpa
---------------	---------	-----------	--------------------	------	-------	-----------

CE 0213-0044/MS8T-55W
Made in China Importé par OGreen France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr : 2024

IP54

S.N. :

Table des Matières

INTRODUCTION	7
--------------------	---

I.PRISE EN MAIN	8
-----------------------	---

1.Consignes de sécurité et environnement	8
2.Descriptif du produit	14
3.Guide de montage	15



II.NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	18
---	----

1.Consignes d'utilisation	18
2.Entretien et maintenance	24



III.SUPPORT TECHNIQUE	25
-----------------------------	----

1.Problèmes et Solutions	25
2.Service Après-Vente et Garanties	26
3.Caractéristiques techniques	27



INTRODUCTION

Cet appareil, appelé fendeur à bûches est conçu pour fendre des bûches verticalement dans le cadre d'une utilisation sur terrains privés. **Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.**

La coupe de la bûche est assurée par un coin de fendage actionné par un moteur électrique. Le fonctionnement de ce fendeur à bûches est assuré par la présence d'un conducteur à pied se trouvant face à la machine par rapport aux poignées de commande avec une vue dégagée sur la zone de fente. Le conducteur dispose d'un boîtier de marche, lui permettant de mettre en route et d'arrêter l'appareil. Les deux mains doivent être utilisées pour effectuer le fendage de la bûche. Cette position, place l'opérateur à distance de sécurité des principaux risques de blessures. La descente du coin de fendage s'arrête dans les quelques instants qui suivent la commande d'arrêt du conducteur, ainsi cette machine ne peut pas fonctionner sans la présence du conducteur à pied.

Ce fendeur à bûches ne doit pas être utilisé:

- Dans le cadre d'un usage professionnel
- Pour un usage agricole
- Pour couper tout autre type de matériaux hors bois
- A plusieurs
- Par des enfants
- Sans protections adaptées
- Par temps de pluie ou dans un environnement humide
- Sur un sol présentant des reliefs
- Pour couper des bûches d'une section supérieure à celle indiquée dans ce manuel



I. PRISE EN MAIN

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DE CE MANUEL PEUT ENGENDRER DES BLESSURES TRÈS GRAVES ET/OU ENDOMMAGER L'APPAREIL.

Pour faciliter la compréhension des consignes de sécurité, les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Ce symbole 'AVERTISSEMENTS' indique les actions ou comportements pouvant conduire à une situation dangereuse ou à être en contact avec des organes dangereux qui pourraient engendrer des blessures très graves.



Ce symbole 'ATTENTION' indique les points importants pouvant conduire à la détérioration de l'appareil en cas de non respect.

Description des symboles présents sur la machine :

	Risque de lésions corporelles ou de dégâts matériels
	Lire le manuel avant utilisation
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit lorsque l'appareil est utilisé
	Porter un casque de protection
	Porter des chaussures de sécurité
	Porter des gants de protection
	Interdiction de fumer
	Ne laisser personne d'autre à proximité de la machine, risque de projections



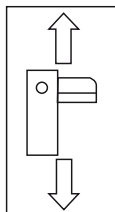
Attention, partie coupante/blessante. Ne pas tenir la bûche pendant le fendage.



Ne pas utiliser la machine à plusieurs



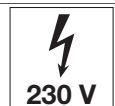
Rester à l'écart des projections et des débris ainsi que des pièces en mouvement



Attention, pièce en mouvement



Risque de coupures, partie coupante/blessante



Appareil branché sur 230V. Attention danger électrique



Ne pas intervenir sur les organes de fonctionnement en dehors des organes de réglages spécifiés dans le manuel d'instruction



Puissance acoustique



CE Conformément aux directives européennes en matière de sécurité



Retirer immédiatement la fiche de prise de courant si le câble est endommagé ou coupé



Retirer la fiche de prise de courant avant toute manipulation sur la machine



Risque de glissade



Risque de trébuchement



Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie



Ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers

CONSIGNES AVANT TOUTE UTILISATION



- Lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation.
- Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir lu au préalable le manuel d'instructions.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil.
- Mémoriser la signification de tous les symboles présents sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, en cas de consommation de médicaments pouvant rendre somnolent ou pouvant engendrer des malaises, en cas de consommation de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pouvant altérer les réflexes et la capacité de décision.
- Le conducteur de la machine est responsable des accidents et imprévus qui pourraient arriver. Il faut donc être particulièrement vigilant à l'entourage lors de l'utilisation du fendeur à bûches ou de la réalisation des opérations de maintenance ou de nettoyage sur celle-ci.
- Ne jamais ouvrir le boîtier marche/arrêt, pour toute ouverture de ce dernier contacter un électricien qualifié, risque électrique.
- Cet appareil électrique peut émettre un champ magnétique lors de son fonctionnement. Ce champ magnétique peut interférer avec des implants médicaux. Les personnes portant ce type d'implants doivent donc consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne jamais tenir la bûche en actionnant la machine.
- Toujours tenir les poignées de commande afin d'assurer le maintien de la bûche pour assurer une bonne sécurité.



Manipulation de l'huile

- Cet appareil fonctionne avec de l'huile de type HV ISO H46. Conserver l'huile dans un récipient adapté à cet usage.
- Lors du changement d'huile ou du remplissage de cette dernière, s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le réservoir d'huile.
- Lors du remplissage ou du changement d'huile, il faut impérativement se trouver à l'extérieur et éloigné de toute source d'inflammation (notamment, il est strictement interdit de fumer à proximité lors de la manipulation d'huile).
- Ne jamais changer l'huile ou remplir le réservoir lorsque le moteur est allumé ou encore chaud, risque de brûlures.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'huile lorsque le moteur est allumé ou encore chaud.
- Utiliser un entonnoir pour verser l'huile dans le réservoir de l'appareil. Si de l'huile coule en dehors du réservoir, déplacer l'appareil avant de le mettre en route.
- Le niveau d'huile ne doit pas être inférieur de 1 à 2 cm sous la surface inférieure du réservoir d'huile.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.



Manipulation des câbles électriques

- Veiller à ce que les câbles électriques ne soient pas endommagés.
- Manipuler les câbles électriques avec précaution, retirer le câble de la prise en tenant l'embout et non le câble.
- Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être en bon état et adaptée à l'utilisation. La section des câbles de cette rallonge doit être de 1,5 mm² jusqu'à 60 mètres et de 2.5 mm² jusqu'à 100 mètres.
- La prise de courant utilisée par l'appareil doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).

AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL



- S'assurer du bon état du coin de fendage.
- S'assurer que les poignées de commande de l'appareil ne sont pas bloquées et reviennent bien dans leur position initiale lorsqu'elles sont relâchées.
- Pour se protéger des projections, porter des lunettes de protection.
- Desserrer légèrement la vis de purge afin d'assurer une bonne circulation d'air et un bon fonctionnement de la machine.



- Porter des chaussures fermées et des pantalons longs. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.
- Éviter de porter des bijoux qui peuvent s'accrocher à la machine, s'attacher les cheveux et ne pas porter de vêtements amples ou des cravates.
- Pour se protéger du bruit de l'appareil, porter un casque antibruit ou des bouchons antibruit.
- Inspecter l'environnement où est posé le fendeur à bûches pour s'assurer d'un environnement de travail plan afin de ne pas déstabiliser la machine lors de son utilisation.

IMPORTANT : Le fendeur à bûches est vendu avec huile **MAIS un complément d'huile est à prévoir.**

- S'assurer que le niveau d'huile est suffisant.
- Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge, s'assurer que cette dernière soit adaptée pour supporter le courant alimentant l'outil.
- S'assurer que les bûches à fendre ne contiennent pas de corps étrangers.
- S'assurer que les bûches ne présentent pas de branches afin d'éviter tous risques de blessures.
- S'assurer que les conduites et tuyaux contenant de l'huile ne fuient pas.
- S'assurer que la zone de travail ne contient pas d'obstacles.
- Cet appareil électrique peut émettre des étincelles, ne démarrer pas le fendeur à bûches dans un environnement avec des vapeurs explosives ou à proximité de liquides inflammables.

PENDANT LA COUPE

- Il est impératif de démarrer le fendeur à bûches dans un espace aéré, plan et dégagé. Le sol ne doit pas être gelé.
- Démarrer l'appareil sur une surface plane dégagée, ne jamais incliner la machine pendant l'utilisation. Si cela se fait en plein air veiller à tondre la pelouse à ras.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque de jeunes enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Fendre du bois uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité et dans tous les cas avec une parfaite visibilité.
- N'approcher aucune parties du corps du coin de fendage. Ne pas enlever de matériau coincé dans la partie de fendage lorsque que l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de fendre du bois humide. Ne pas fendre du bois sous la pluie ou par temps orageux.

- Ne pas fendre du bois sur un terrain incliné.
- Ne jamais soulever ou porter l'appareil si le moteur est en marche.
- Ne pas toucher les parties du moteur pendant le fendage, même une fois que le moteur est arrêté, sous peine de brûlures. Attendre que le moteur ait refroidi.
- Il est strictement interdit de modifier l'appareil et notamment de supprimer ou rendre inopérantes les sécurités.
- Attention, le niveau de bruit et de vibrations indiqués sur ce manuel sont des valeurs maximales dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. L'absence d'entretien ou l'utilisation de composants non approuvés par le fabricant peut entraîner des vibrations supplémentaires, un niveau sonore dépassant la valeur indiquée et une détérioration prématurée de l'équipement. Les vibrations peuvent entraîner des désordres neurologiques et vasculaires divers.
- Ne jamais monter sur l'appareil.
- Ne jamais superposer les bûches afin d'en fendre simultanément, risque de projections de bois.
- Utiliser uniquement vos mains afin de manipuler la bûche et les poignées de commandes. Toute autre partie du corps ne doit pas être utilisées pendant le fendage de la bûche.
- Ne pas charger l'appareil pendant que le piston est en mouvement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais fendre sous la pluie ou par temps orageux. En cas de risque de foudre, arrêter immédiatement l'appareil, et se mettre à l'abri avec l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

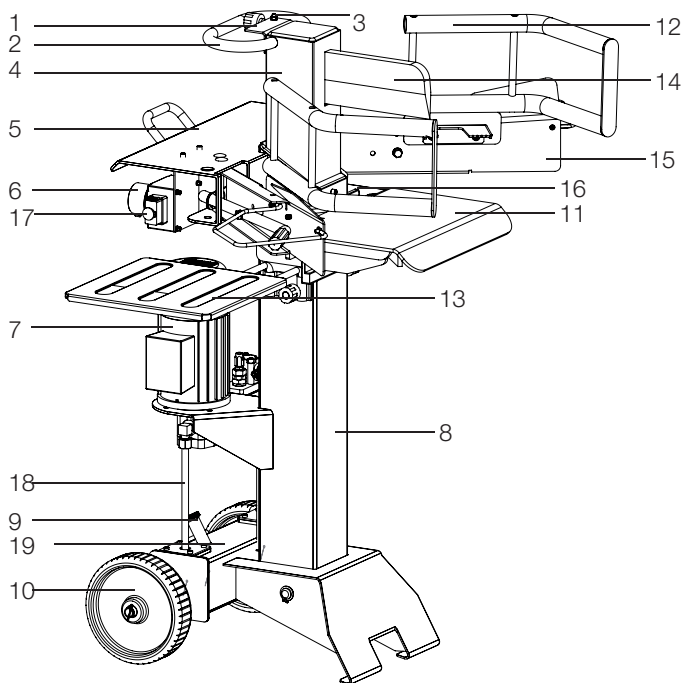
- Cet appareil a été livré dans un emballage garantissant sa non-détérioration pendant le transport. Ne pas jeter l'emballage sans s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil et qu'aucun accessoire n'a été oublié dans ce dernier. Recycler cet emballage ou le déposer dans un centre de recyclage ou de tri de déchets.



- L'huile de vidange ne doit pas être jetée dans la nature ou avec les ordures ménagères. L'huile et tous les chiffons souillés par ces produits doivent être apportés dans un centre de recyclage ou de tri des déchets.
- En fin de vie du produit, ne pas le jeter n'importe où. Confier cet appareil à un centre de récupération agréé.



2. DESCRIPTIF DU PRODUIT



- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tige de réglage | 12. Barre de protection |
| 2. Poignée de transport supérieure | 13. Table de stockage gauche |
| 3. Levier de commande de course | 14. Coin fendeur |
| 4. Colonne de fendage | 15. Bras de manœuvre |
| 5. Poignée de transport inférieure | 16. Table de stockage droite |
| 6. Prise de courant | 17. Interrupteur « Marche/Arrêt » |
| 7. Moteur | 18. Tuyau d'huile à l'intérieur |
| 8. Colonne de fendage principale | 19. Réservoir d'huile |
| 9. Bouchon du réservoir d'huile | |
| 10. Roue | |
| 11. Plateau de fendage | |

INSTALLATION

Préparez l'emplacement où la machine doit être installée. Prévoyez suffisamment d'espace pour garantir la sécurité.

La machine est conçue pour être utilisée sur des surfaces planes et doit donc être installée sur une surface stable, plane et ferme.



Fig.1

3. GUIDE DE MONTAGE

Pour des raisons d'emballage, votre fendeuse de bûches n'est pas complètement assemblée.

Montage des roues, Fig. 2

Insérez l'axe de roue avec la pédale (A) dans les deux trous du réservoir d'huile. Insérez la vis à six pans creux M6 (B) dans l'axe de roue et serrez-la sur la patte (C) avec un écrou de sécurité. Ensuite, montez une roue de chaque côté et fixez les deux avec une goupille fendue (D). Pliez légèrement la goupille fendue pour l'empêcher de tomber.



Fig.2



Fig.3

Montage des bras de commande, Fig. 3

- Insérez le bras de commande (A) dans l'interrupteur à bascule (B) et vissez-le avec le boulon hexagonal (C), la rondelle et l'écrou de sécurité. Serrez le contre-écrou pour que le bras de commande puisse toujours bouger.
- Montez maintenant le bras de commande sur la droite, en suivant la méthode décrite ci-dessus.
- Montez les protections de cerceau (D) sur les deux bras de commande, en utilisant 2 vis cruciformes (E) dans chaque cas.



Montage de la table, Fig. 4

En fonction de la longueur du bois à fendre, la table (A) peut être montée à une hauteur de 55 cm. Des leviers de verrouillage (B) sont disponibles en position d'installation. Maintenant, fixez la table avec le levier de verrouillage des deux côtés.

Montage du rangement gauche/ droit Fig. 4

Insérez le rangement gauche (D) dans les deux trous de la colonne du corps principal et verrouillez-le avec deux boutons M6 (C). Procédez de la même manière pour monter le rangement droit.



Fig.4

Montage de l'interrupteur, Fig. 5

- Montez l'interrupteur (C) sur la carte (B) et fixez-le avec 4 boulons à tête cruciforme M4*60 (D), la rondelle et 4 écrous M4.

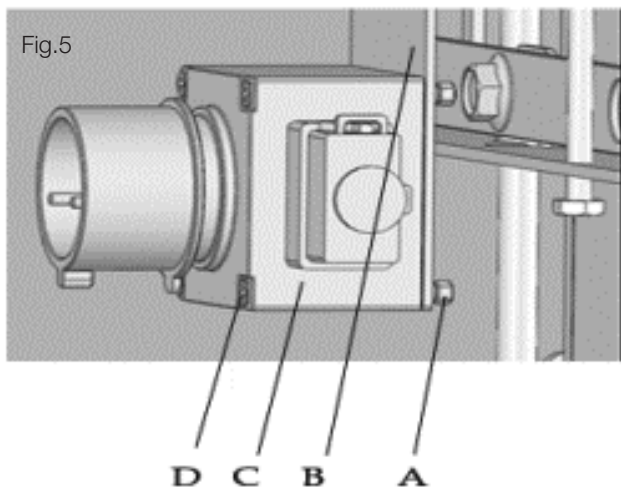


Fig.5

TEST FONCTIONNEL

Un test fonctionnel doit être effectué avant chaque utilisation.

A faire :

Pousser les deux poignées vers le bas.

La lame du couperet doit descendre jusqu'à environ 10 cm au-dessus de la table.

Relâchez une poignée à la fois. La lame de couperet reste dans la position sélectionnée.

Relâchez les deux poignées simultanément. La lame du couperet revient en position supérieure.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation.

Fendage

- Placez la bûche sur la table du fendeur, maintenez-la fermement avec les deux poignées de commande, appuyez simultanément sur les deux poignées de commande, une fois que la lame du fendeur pénètre dans la bûche, poussez les poignées vers l'extérieur en exerçant une pression simultanée vers le bas. Cela évite d'exercer une pression sur les plaques de retenue.
- Ne fendez que des bûches sciées d'un seul tenant.
- Fendez la bûche verticalement.
- Ne fendez jamais horizontalement ou transversalement.
- Portez des gants de sécurité lors du fendage des bûches.

Fonctionnement efficace

- position supérieure à environ 5 cm au-dessus de la bûche
- position inférieure à environ 10 cm au-dessus de la bûche

II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

1. CONSIGNES D'UTILISATION

Assurez-vous que la machine est complètement et correctement assemblée.
Avant chaque utilisation, vérifiez :

- les câbles de raccordement pour détecter des défauts (fentes, coupures, etc.),
- la machine pour détecter d'éventuels dommages,
- le serrage de toutes les vis,
- l'absence de fuites dans le système hydraulique
- le niveau d'huile

Purge, Fig. 7

Purgez le système hydraulique avant de mettre la fendeuse en service.

- Desserrez la jauge (E) de quelques tours pour que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- Laissez le bouchon ouvert pendant le fonctionnement.
- Refermez le bouchon avant de déplacer la fendeuse, sinon de l'huile peut fuir.

Si le système hydraulique n'est pas purgé, l'air emprisonné endommagera les joints et donc la fendeuse !



Mise en marche / arrêt, Fig. 6/ 7

- Ouvrez le capuchon de protection (C).
 - Appuyez sur le bouton vert (A) pour allumer l'appareil.
 - Appuyez sur le bouton rouge (B) pour éteindre l'appareil.
 - Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (D) en cas d'urgence.
 - Remarque : Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt en allumant et en éteignant l'appareil.
 - Protection anti-redémarrage en cas de coupure de courant (interrupteur de sécurité)
 - L'appareil s'éteint automatiquement en cas de coupure de courant, de débranchement accidentel de la prise ou de déclenchement d'un fusible.
- Appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur pour redémarrer la machine.

MANIPULATION DE FINITION

- Amener la lame en position basse.
- Relâcher l'un des bras de commande.
- Éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique.
- Serrer la vis de purge.
- Suivez le guide d'utilisation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle des câbles de raccordement, assurez-vous qu'ils ne sont pas raccordés au réseau électrique. Les câbles de raccordement électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement étiquetés H 07 RN. La désignation du type doit obligatoirement être imprimée sur le câble de raccordement. Utilisez un disjoncteur de sécurité portatif (PRCD) si aucun dispositif de protection à courant résiduel (RCD) avec un courant résiduel nominal de 0,03 A max. n'est prévu dans le réseau d'alimentation.

CABLES DE CONNEXION ÉLECTRIQUES DÉFECTUEUX

Les câbles de raccordement subissent souvent des dommages d'isolation. Les causes sont les suivantes :

- Des marques de pression, lorsque les câbles de raccordement passent à travers des fenêtres ou des fentes de porte.
- Des pliures, dues à un montage ou à un guidage incorrect des câbles de raccordement.
- Des coupures, dues au croisement des câbles de raccordement.
- Des dommages d'isolation, dus au débranchement des câbles de la prise murale.
- Des fissures, dues au vieillissement de l'isolation. De tels câbles de raccordement électriques défectueux ne doivent pas être utilisés et sont dangereux pour la vie en raison de l'isolation endommagée !

Moteur monophasé 230 V / 50 Hz

Tension secteur 230 V / 50 Hz

Le raccordement au réseau et les câbles de rallonge doivent être à 3 fils = P+N+SL.(L/N/PE). Les câbles de rallonge doivent avoir une section minimale de 1,5 mm² et ne doivent pas dépasser une longueur de 20 m.

Le raccordement au réseau est protégé par un fusible de 16 A maximum.

Effectuez les travaux de transformation, de réglage et de nettoyage uniquement lorsque l'appareil est éteint.

Débranchez l'appareil.

Les petites réparations sur l'appareil peuvent être effectuées par des mécaniciens qualifiés. Les travaux de réparation et d'entretien sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés.



Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remplacés immédiatement après les travaux de réparation et d'entretien.

Nous recommandons :

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation !
- Lame de fendeur
- La lame de fendeur est une pièce d'usure qui doit être éaffûtée ou remplacée par une lame neuve, selon les besoins.
- Protection à deux mains
- Le dispositif combiné de serrage et de commande doit fonctionner sans à-coups. Lubrifiez de temps en temps avec quelques gouttes d'huile.
- Pièces mobiles
- Gardez les guides de lame propres. (Saleté, copeaux de bois, écorces, etc.)
- Lubrifier les glissières avec de l'huile en spray ou de la graisse lubrifiante
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique.
- Contrôler les raccords et les connexions hydrauliques pour détecter les fuites et l'usure. Si nécessaire, resserrer les raccords vissés.



CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

Le système hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de régulation. Contrôlez régulièrement le niveau d'huile, avant chaque utilisation. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit se situer dans les limites des repères de la jauge. La colonne de coupe doit être rétractée avant de contrôler l'huile ; la machine doit être sur une surface plane.



QUAND DOIS-JE CHANGER L'HUILE ?

La première vidange d'huile doit être effectuée après 50 heures d'utilisation, puis toutes les 500 heures d'utilisation. Vidange d'huile, Fig. 9.1/9.2

- Rentrer complètement la colonne de fendage.
- Placer un récipient d'une capacité d'au moins 6 l sous la fendeuse de bûches.
- Desserrer le bouchon de purge A.
- Ouvrir le bouchon de vidange B situé sous le réservoir d'huile pour permettre à l'huile de s'écouler.
- Refermer le bouchon de vidange B.
- Verser 4 l d'huile hydraulique neuve à l'aide d'un entonnoir.
- Remettre le bouchon de purge.

Éliminez l'huile usagée de manière appropriée dans un point de collecte local. L'huile usagée ne doit pas être déversée dans le sol ni mélangée à d'autres déchets.

Nous recommandons les huiles hydrauliques suivantes :

ISO H46

Ou équivalent

N'utilisez pas d'autres types d'huile !

L'utilisation d'un autre type d'huile altère le fonctionnement du vérin hydraulique.

Lame de fendage

La lame de fendage doit être légèrement lubrifiée avant la mise en service.

Cette procédure doit être répétée toutes les 5 heures d'utilisation. Appliquez légèrement de la graisse ou de l'huile en spray.

La lame ne doit pas tourner à sec.

Système hydraulique

Le système hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de régulation.

Ne pas modifier ni altérer le système installé en usine.

Vérifier régulièrement le niveau d'huile.

Un niveau d'huile trop bas endommagera la pompe à huile.

Vérifier régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des raccords à vis - les resserrer si nécessaire.

Nettoyer la zone de travail et maintenir les outils appropriés en bon état avant de commencer tout travail d'entretien et d'inspection.

Les intervalles de temps indiqués ici se réfèrent à une utilisation normale ; donc, si la machine est exposée à de lourdes charges, réduire ces temps en conséquence.

Nettoyer les boîtiers de la machine, les capots et les leviers de commande uniquement avec un chiffon doux et sec ou l'humidifier légèrement.

Avec un détergent neutre ; ne pas utiliser de solvants, tels que l'alcool ou l'essence, car ils peuvent endommager les surfaces.

Maintenir les huiles et les lubrifiants hors de portée du personnel non autorisé ; lire attentivement les instructions sur les contenants et les suivre impérativement ; éviter le contact direct avec la peau et bien rincer après utilisation.



Vérifier le niveau d'huile avant de mettre le moteur en marche



Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation. Ajouter de l'huile si nécessaire. Ne jamais dépasser la limite maxi.

Il se peut que le niveau d'huile ne soit pas suffisant, pour cela vérifier que le niveau d'huile soit de 1 à 2 cm en dessous de la surface inférieure du réservoir. Si ce n'est pas le cas, ajuster le niveau.

Vidange d'huile

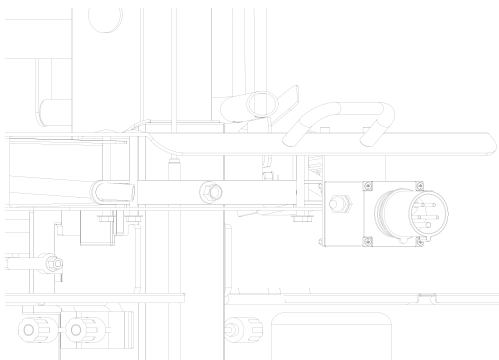
Utiliser de l'huile hydraulique de grade **HV ISO H46**.

IMPORTANT : Un changement total de la quantité d'huile doit être fait **chaque année**. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la machine.

- Retirer la jauge de niveau d'huile.
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile et faire couler l'huile chaude dans un récipient collecteur.
- Lorsque la vieille huile s'est écoulée, fermer le bouchon de vidange d'huile.
- Remplir d'huile jusqu'à 1 à 2 cm en dessous de la surface inférieure du réservoir.
- Laisser tourner le fendeur quelques minutes au ralenti après avoir changé l'huile et avant de le remettre en service.

LUBRIFICATION

Huiler les surfaces de glissement du bras mobile avant chaque utilisation à l'aide d'une fine couche de composant lubrifiant afin de garantir une durée de vie plus longue à l'appareil.



TRANSPORT DU FENDEUR À BÛCHES



Ne jamais transporter l'appareil couché.

Le fendeur à bûches est équipé de deux roues afin de faciliter le transport. Prendre la poignée supérieure du fendeur et le basculer prudemment pour le déplacer. Il est important de s'assurer que le bouchon du réservoir d'huile est bien fermé. Ne jamais transporter l'appareil couché.



- Dans le cas de l'utilisation d'une grue pour transporter le fendeur de bûches, attacher la caisse à l'aide d'un câble de levage et la soulever avec précaution. Ne jamais accrocher le crochet de grue à la poignée.



CONSEIL POUR ASSURER UNE BONNE QUALITÉ DE TRAVAIL

- Vérifier que les bûches ne comportent pas de corps étrangers qui risque d'endommager l'appareil.
- Fendre uniquement des bûches de taille adaptée.
- Ne pas fendre de bûches horizontalement avec cet appareil.



Ne jamais forcer la coupe. Si la coupe est forcée, l'appareil pourra être dégradé.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

APRÈS LE FENDAGE– NETTOYAGE



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, couper le moteur et débrancher le cordon d'alimentation.

- Ne pas utiliser d'appareil haute pression pour nettoyer le fendeur à bûches.
- Ce fendeur est équipé d'un coin fendeur spécialement traité. Après une longue période d'utilisation il se peut que la surface de guidage soit recouverte de matière. Enlever soigneusement la matière avec un chiffon approprié. Huiler ensuite la surface usinée.
- Ne pas utiliser de substances chimiques, alcalines ou abrasives, ni de détergents ou désinfectants caustiques, ceci pourrait endommager les surfaces de l'appareil.

APRÈS LE FENDAGE – MAINTENANCE STOCKAGE



- Avant toute opération de maintenance, couper le moteur et débrancher l'alimentation.

- Laisser le moteur refroidir avant de ranger le fendeur à bûches.
- Stocker le fendeur à bûches dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'huile avant stockage.
- Effectuer toutes les opérations de vidange d'huile à l'extérieur des locaux et lorsque le moteur est froid.
- Utiliser uniquement les équipements et les composants approuvés par le fabricant de la machine.
- Porter des vêtements appropriés et des gants pour éviter de se blesser lors des opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil.
- Ne jamais utiliser un fendeur à bûches si certaines pièces sont usées ou endommagées. Les pièces endommagées ne doivent pas être réparées. S'adresser au service après-vente OOGarden pour obtenir des pièces de rechange d'origine garantissant une conformité et une sécurité absolue.
- Pour toute opération de réglage et d'entretien non décrites dans ce manuel, s'adresser au service après-vente OOGarden.
- Vérifier que tous les écrous sont bien serrés.
- Affûter le coin de fendage dont la coupe est émoussée.

III. SUPPORT TECHNIQUE

1. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
1. Le moteur ne fonctionne pas	Pas de courant	Vérifier l'état du cordon d'alimentation de la prise
		Prendre contact avec un mécanicien spécialiste
2. La machine ne fend pas les bûches	La bûche est mal positionnée	Essayer de placer la bûche de l'autre côté
	Les dimensions de la bûche ne sont pas adaptées à ses capacités	Réduire les dimensions de la bûche en se reportant aux dimensions des données techniques
	Le coin de fendage est émoussé	Affûter le coin de fendage
	L'huile fuit	Localiser la fuite et resserrer les écrous
	Le vérin manque d'huile et se déplace par sursaut	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire
3. L'huile fuit autour du vérin ou d'autres points	Il y a de l'air dans le système hydraulique	Desserrer la vis de purge pour vider l'air avant de faire fonctionner la machine
	La vis de purge d'air n'est pas serrée	Serrer la vis de purge d'air
	Le boulon de vidange n'est pas serré	Serrer le boulon de vidange
	Fuite au niveau d'un raccord	Serrer les raccords
4. Le vérin reste bloqué	Manque d'huile	Mise à niveau à faire
	Trop d'huile	Vidange et mise à niveau du niveau d'huile
		Prendre contact avec un mécanicien spécialisé



2. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIES

Pour tout problème technique et pour obtenir des pièces détachées, contacter notre Service Après-Vente aux coordonnées suivantes :

SAV OOGarden :

Par mail : sav@oogarden.com ou via le formulaire sur notre site www.oogarden.com

Par courrier : SAV OOGarden, 924 rue de la Outarde, ZA en Beauvoir, 01500 Château Gaillard.

Avant toute demande de pièces détachées, se munir de cette notice pour indiquer le numéro de la pièce concernée (voir schéma p22).



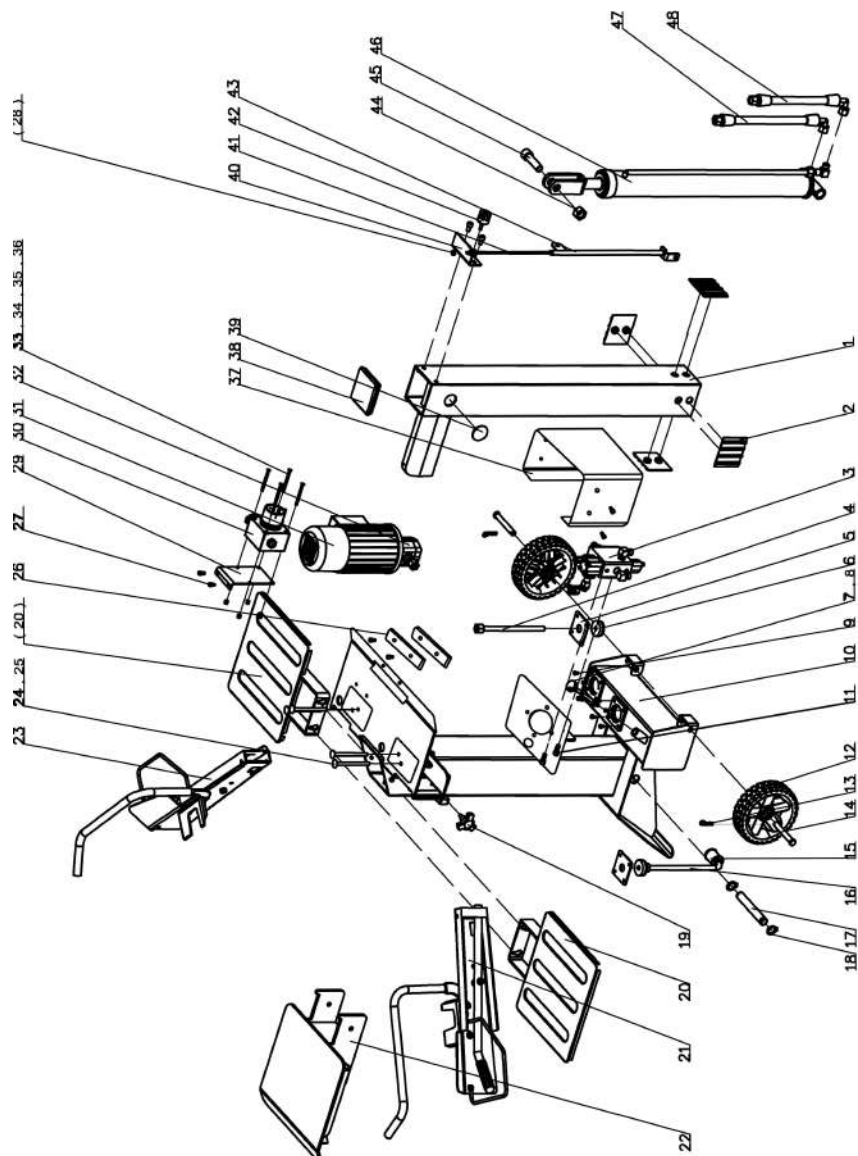
ATTENTION : Ne pas modifier l'appareil. Toute modification de l'appareil entraîne la suppression de la garantie.

La garantie ne couvre pas :

- Les cas de non-respect des conditions d'utilisation, d'entretien, de maintenance et de stockage décrites dans ce manuel d'instructions ;
- Une utilisation anormale de la machine ;
- Des dommages induits par des chocs reçus par la machine. L'usure des pièces détachées ;
- L'utilisation de pièces détachées non fournies par le service après-vente OOGarden ;
- Un dysfonctionnement à la suite d'une modification de l'appareil.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vue éclatée du produit et numérotation des pièces



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

FR



DONNÉES TECHNIQUES

Puissance nominale moteur	3000 W
Vitesse moteur au régime maximal d'utilisation (fréquence de rotation)	2800 tr/min
Masse de la machine, réservoirs vides et configuration normale de fonctionnement	92 kg
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Force maximale	8 T
Pression hydraulique	24 MPa
Diamètre bûche	Ø 70 – 400 mm
Hauteur de coupe	550 mm
Niveau de puissance acoustique pondéré A, déterminé conformément à la norme EN ISO 3744	91 dB (A)
Type d'huile	Grade HV ISO H46
Pour les vibrations main-bras, la valeur totale équivalente la plus élevée des vibrations pour chaque mancheron ou position de la main, déterminée conformément à l'ISO 5395-1 : 2013, Annexe G	2,5 m/s ²
Classe de protection	IP54

2. DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, OGreen – 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey – France, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : Brennholzspalter 8T

Typ : VLS8T-55H

OGreen Artikel-Nr. : 0213-0044

Seriennummer : VLS8T-55H 2024.0001 à VLST8T-55H 2024.xxxx

Einschlägige EG-Richtlinien :

2006/42/CEE

2014/30/UE

Angewandte angegliche Normen :

EN 609-1 : 2017

IEC 60204-1 : 2018

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-2 : 2022

EN 61000-3-2 : 2019, A1:2021

EN 61000-3-11 : 2019

EN 55014-1 : 2021

Technische Daten (sav@oogardencom) :

Nennleistung	3,0 kW
Motordrehzahl	2800.min-1
LWA	91 dB (A)
Vibrations	< 2,5 m/s ²
Maximaldruck	24 MPa

Ambérieu en Bugey, 29/07/2024

Befugter unterzeichner und verantwortlicher für die Technische Dokumentation :

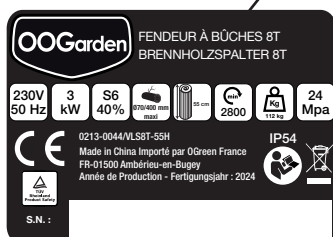
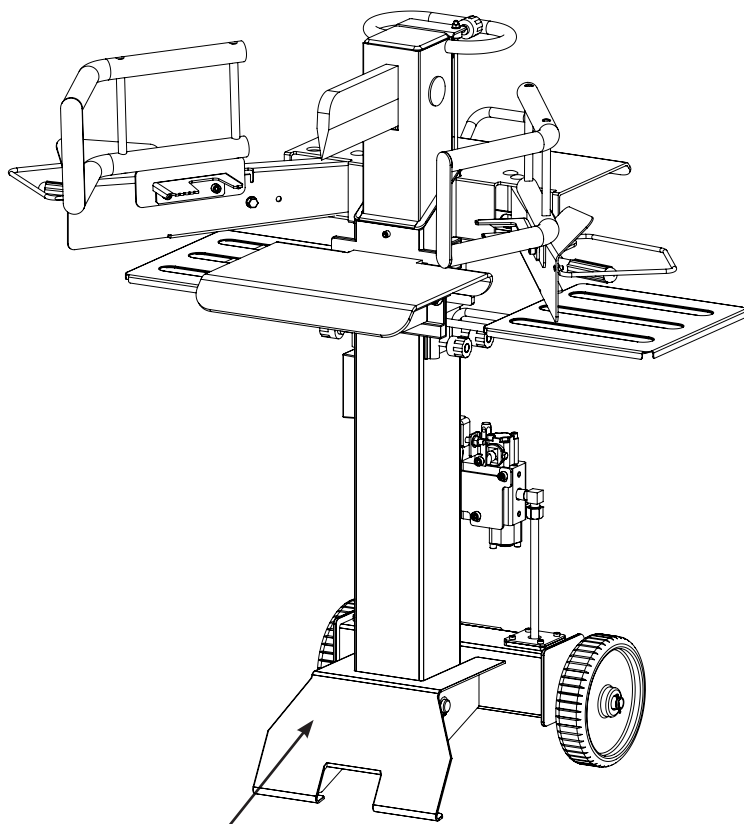
Sylvain Legoux - Geschäftsleiter

OGreen, 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

O GREEN
15 Bis Rue de la Résistance
01500 AMBÉRIEU EN BUGEY
Tél : 982 547 747

Seriennummer

Übertragen Sie die Seriennummer nach hier:



Inhaltsverzeichnis

EINFÜHRUNG	33
------------------	----



I. Übernahme des Gerätes	34
1.Sicherheitshinweise und umweltschutz.....	34
2.Produktbeschreibung	40
3.Aufbauanleitung	41



II. Anwendungs- und Wartungsanleitung	44
1.Anwendungshinweise	44
2.Pflege und Wartung.....	49



III. Technische Hilfe	51
1.Probleme und Lösungen	51
2.After sales service und garantien	52
3.Technische Daten	53

EINLEITUNG

Dieses Gerät mit der Bezeichnung Brennholzspalter wurde dazu entwickelt, Holzstücke auf privatem Gelände in waagerechter Lage zu spalten. **Dieses Gerät ist nicht für eine professionelle Anwendung zugelassen.**

Das Schneiden des Holzes geschieht durch einen Spaltkeil, der von einem Elektromotor angetrieben wird. Die Funktionsweise des Holzspalters erfordert das Beisein einer Bedienperson, die neben der Maschine steht und freie Sicht auf den Spaltbereich hat. Der Bediener verfügt über ein Steuergerät und einen Betätigungsgriff, mit welchem die Maschine gestartet und gestoppt werden kann. Zur Durchführung eines Spalt-Prozesses sind beide Hände notwendig. Diese vom Schneidwerkzeug und vom Motor entfernte Position gibt dem Bediener einen Sicherheitsabstand zu den hauptsächlichen Verletzungsgefahren. Die Nach-Unten-Bewegung des Spaltkeils wird nach Loslassen des Betätigungshebels innerhalb kurzer Zeit gestoppt, sodass die Maschine ohne Beisein eines stehenden Bedieners nicht funktionieren kann.

Dieser Holzspalter darf nicht für Folgendes verwendet werden:

- Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung
- Für eine landwirtschaftliche Nutzung
- Zum Schneiden von allen anderen Materialien, außer Holz.
- Betrieb durch mehrere Personen
- Betrieb durch Kinder
- Betrieb ohne Schutzvorrichtungen
- Bei Regen oder feuchter Umgebung
- Auf unebenem Gelände
- Zum Spalten von Holz mit einem größeren Durchmesser, als in diesem Handbuch angegeben



I. ÜBERNAHME DES GERÄTES

1. SICHERHEITSHINWEISE UND UMWELTSCHUTZ

DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE AUS DIESEM HANDBUCH KANN SEHR SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN UND/ODER DAS GERÄT BESCHÄDIGEN.

Zum besseren Verstehen der Sicherheitshinweise werden in diesem Handbuch folgende Symbole verwendet:



Dieses Symbol 'WARNUNGEN' weist auf Handlungen oder Verhaltensweisen hin, die eine gefährliche Situation hervorrufen können bzw. durch einen Kontakt mit gefährlichen Teilen zu schweren Verletzungen führen können.



Dieses Symbol 'VORSICHT' weist auf wichtige Punkte hin, durch welche das Gerät bei Nichtbeachtung beschädigt werden kann.

Beschreibung der auf der Maschine befindlichen Symbole:



Verletzungsgefahr oder Schäden an der Maschine



Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch



Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz

Tragen Sie einen Schutzhelm



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



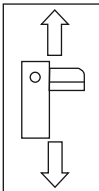
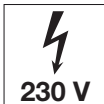
Tragen Sie Sicherheitshandschuhe



Rauchverbot



Anderen Personen niemals erlauben, in die Nähe der Maschine zu kommen. Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.

	Vorsicht, Schneidelemente/Verletzungsgefahr
	Die Maschinen nicht durch mehrere Personen bedienen
	Abstand halten zu den Schleuder-Objekten und zu den beweglichen Teilen
	Vorsicht, bewegliche Teile
	Gefahr von Schnittverletzungen , Schnitt Teil / Offensive
	Gerät unter Spannung 230V. Vorsicht Stromschlaggefahr
	Nicht in die Funktion der Maschine eingreifen, mit Ausnahme der im Handbuch genannten Einstellungen
	Schall-Leistung
	Entspricht den europäischen Richtlinien CE in Bezug auf die Sicherheit
	Sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Kabel beschädigt oder durchgeschnitten wurde.



Vor jedem Eingriff an der Maschine den Netzstecker ziehen



Rutschgefahr



Stolpergefahr



Das Gerät nicht im Regen verwenden



Das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen

HINWEISE VOR JEDER ANWENDUNG



- Lesen Sie sorgfältig das Benutzerhandbuch vor jeder Anwendung.
- Überlassen Sie die Nutzung des Gerätes nur Personen, die ebenfalls vorher das Nutzer-Handbuch gelesen haben.
- Lassen Sie niemals Kinder an Ihr Gerät.
- Prägen Sie sich die Bedeutung der auf Ihrem Gerät angebrachten Symbole ein.
- Die Maschine darf niemals benutzt werden, wenn Medikamente eingenommen wurden, die schläfrig machen oder Übelkeit hervorrufen. Auch nicht bei Konsum von Drogen, Alkohol oder gefährlichen Substanzen, durch welche Reflexe und die Entscheidungsfähigkeit beeinträchtigt werden können.
- Der Bediener der Maschine ist verantwortlich für Unfälle und unvorhergesehene Vorfälle. Seien Sie also besonders wachsam und halten Sie Ihr Arbeitsumfeld im Auge, wenn Sie das Gerät benutzen, reinigen oder warten.
- Niemals das Start-Stopp-Steuergerät öffnen; dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchführen lassen. Stromschlaggefahr.
- Dieses elektrische Gerät kann im Betrieb ein Magnetfeld erzeugen. Dieses Magnetfeld kann die Funktionsweise medizinischer Implantate stören. Personen mit solchen Implantaten müssen dies vor dem Einsatz der Maschine mit ihrem Arzt abklären.
- Niemals das zu spaltende Holz (Spaltgut) beim Spaltvorgang anfassen.
- Die Betätigungsgriffe immer festhalten um sicherzustellen, dass das zu spaltende Holz gehalten wird bzw. um einen guten Schutz zu gewährleisten.



Handhabung von Öl

- Der Betrieb dieses Gerätes erfordert den Einsatz eines Öls mit der Bezeichnung HV ISO H46. Bewahren Sie das Öl in einem dafür vorgesehenem Behältnis auf.
- Während Sie Öl auffüllen oder wechseln, achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in den Öltank gelangen können.
- Das Auffüllen oder Wechseln von Öl darf nur im Freien und entfernt von jeglichen Zündquellen erfolgen (es ist hauptsächlich strengsten verboten, in der Nähe jeglicher
- Handhabung von Öl zu rauchen).
- Niemals das Öl wechseln oder auffüllen, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist. Verbrennungsgefahr.
- Niemals den Deckel des Öltanks öffnen, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist.
- Verwenden Sie einen Trichter, um Öl in den Tank zu füllen. Wenn Öl außerhalb des Tanks verschüttet wurde, stellen Sie die Maschine an einen anderen Ort, bevor Sie in Betrieb genommen wird.
- Der Ölstand darf nicht niedriger sein als 1 bis 2 cm unterhalb der Innenwand des Öltanks.
- Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.



Handhabung der Elektrokabel

- Vergewissern Sie sich, dass die Elektrokabel nicht beschädigt sind.
- Behandeln Sie die Elektrokabel mit Sorgfalt, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie die Verbindung zur Steckdose unterbrechen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, muss dieses in einem einwandfreien Zustand und für Ihre Anwendung zugelassen sein. Der Leitungsquerschnitt dieser Verlängerung muss bei bis zu 60 Metern 1,5 mm², und bei bis zu 100 Metern 2.5 mm² betragen.
- Die für Ihr Gerät genutzte Steckdose muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) abgesichert sein.

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES



- Vergewissern Sie sich, dass der Spaltkeil in einem einwandfreien Zustand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Betätigungshebel des Gerätes nicht verklemmt ist und bei Loslassen gut in seine Ausgangsposition geht.
- Zum Schutz gegen Schleuderteile tragen Sie eine Schutzbrille.



- Die Lüftungsschraube etwas lösen, um sicherzustellen, dass die Luft gut durchziehen und die Maschine ordnungsgemäß funktionieren kann.
- Tragen Sie geschlossene Schuhe und eine lange Hose. Niemals barfuß oder mit offenen Schuhen arbeiten.
- Vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, der sich in der Maschine verfangen kann. Binden Sie Ihre Haare zusammen und tragen Sie keine weite Kleidung und keine Krawatten.
- Zum Schutz gegen den Lärm des Gerätes tragen Sie eine Gehörschutzkapsel oder Ohrstöpsel.
- Inspizieren Sie die Umgebung des Aufstellortes des Holzspalters, um sicherzustellen, dass der Arbeitsbereich eben ist und die Maschine im Betrieb einen festen Stand behält.

WICHTIG : Der Holzspalter wird zwar mit Öl angeliefert, **ABER es ist absehbar, dass Öl nachgefüllt werden muss.**

- Vergewissern Sie sich, dass genügend Öl eingefüllt ist.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, vergewissern Sie sich, dass dieses für den Strombedarf des Gerätes ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu spaltende Holz keine Fremdkörper enthält.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu spaltende Holz keine Äste aufweist, um jegliche Verletzungen zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass die Öl führenden Armaturen und Schläuche keine Undichtheiten aufweisen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse befinden.
- Durch dieses elektrische Gerät können Funken entstehen. Starten Sie Ihren Brennholzspalter nicht in Bereichen mit explosiven Dämpfen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.

WÄHREND DES SPALTENS VON HOLZ

- Es ist unbedingt erforderlich, dass der Brennholzspalter an einem freien, ebenen und belüfteten Ort betrieben wird. Der Boden darf nicht gefroren sein.
- Starten Sie das Gerät auf einer ebenen freien Fläche und sorgen Sie dafür, dass sich die Maschine im Betrieb niemals neigen kann. Wenn das Gerät auf einem Rasen gestellt werden soll, diesen vorher sehr kurz mähen.
- Das Gerät niemals einsetzen, wenn kleine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Spalten Sie Holz nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung, auf jeden Fall nur bei perfekter Sicht.

- Bringen Sie überhaupt keine Körperteile in die Nähe des Spaltkeils. Versuchen Sie nicht, im Spaltbereich verklemmte Teile während des Betriebs zu entfernen.
- Vermeiden Sie das Spalten von feuchtem Holz. Spalten Sie Holz nicht bei Regen oder Gewitter.
- Spalten Sie Holz nicht auf einem Hang.
- Das Gerät niemals anheben oder tragen, wenn der Motor in Betrieb ist.
- Motorteile während des Spaltvorgangs nicht anfassen. Auch nicht nach dem Ausschalten des Motors. Verbrennungsgefahr! Warten Sie bis der Motor abgekühlt ist.
- Es ist strengstens verboten, Änderungen am Gerät vorzunehmen und hauptsächlich Schutzvorrichtungen zu entfernen oder unwirksam zu machen.
- **Achtung**, die in diesem Handbuch aufgeführten Lärm- und Vibrationspegel sind die auf den Betrieb des Gerätes bezogenen Maximalwerte. Durch ausgelassene Wartung oder Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, können zusätzliche Schwingungen und Lärmpegel entstehen, die die angegebenen Werte überschreiten, und einen vorzeitigen Verschleiß verursachen. Schwingungen können diverse neurologische und vaskuläre Krankheiten hervorrufen.
- Niemals auf das Gerät steigen.
- Gefahr des Wegschleuderns von Holz.
- Bewerkstelligen Sie das Auflegen von Spaltgut und das Bedienen des Schalters und Betätigungshebels nur mit Ihren Händen. Andere Körperteile dürfen zum Spaltprozess nicht genutzt werden.
- Kein Spaltgut auflegen, wenn der Kolben in Betrieb ist.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht lassen.
- Den Holzspalter niemals bei Regen oder Gewitter einsetzen. Bei Blitzgefahr schalten Sie den Brennholzspalter sofort aus und begeben sich mit dem Gerät an einen sicheren Ort.

UMWELTSCHUTZ

- Dieses Gerät wurde in einer Verpackung angeliefert, die garantiert, dass es während des Transports nicht beschädigt wird. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht, bevor Sie sich von der korrekten Arbeitsweise des Gerätes vergewissert haben, und zudem sichergestellt haben, dass kein Zubehörteil in der Verpackung zurückgeblieben ist. Sie können diese Verpackung wiederverwenden oder einem Recycling-Center zuführen.
- Altöl darf nicht in die Natur und nicht in den Hausmüll gelangen. Das Öl sowie alle durch Öl verunreinigte Lappen müssen in einem entsprechenden Recycling-Center abgegeben werden.
- Am Ende der Geräte-Lebensdauer, das Gerät nicht einfach wegwerfen. Bringen Sie es in ein zugelassenes Recycling-Center.



INSTALLATION

Bereiten Sie den Standort vor, an dem die Maschine installiert werden soll. Lassen Sie ausreichend Platz, um die Sicherheit zu gewährleisten. Die Maschine ist für den Einsatz auf ebenen Flächen konzipiert muss daher auf einem stabilen, ebenen und festen Untergrund montiert werden.



Fig.1

3. AUFBAUANLEITUNG

Aus Verpackungsgründen ist Ihr Holzspalter nicht komplett montiert.

Radmontage, Abb. 2

Stecken Sie die Radachse mit Pedal (A) in die beiden Löcher des Öltanks. Setzen Sie die M6-Innensechskantschraube (B) in die Radachse ein und ziehen Sie sie mit einer Kontermutter an der Halterung (C) fest. Montieren Sie anschließend auf jeder Seite ein Rad und sichern Sie beide mit einem Splint (D). Biegen Sie den Splint leicht, damit er nicht herausfällt.



Fig.2



Fig.3

Montage der Querlenker, Abb. 3

- Führen Sie den Steuerarm (A) in den Wippschalter (B) ein und schrauben Sie ihn mit der Sechskantschraube (C), der Unterlegscheibe und der Sicherungsmutter fest. Ziehen Sie die Kontermutter fest, damit sich der Querlenker noch bewegen kann.
- Montieren Sie nun den Steuerarm auf der rechten Seite, Befolgen Sie dabei die oben beschriebene Methode.
- Befestigen Sie die Schutzbügel (D) mit jeweils 2 Kreuzschlitzschrauben (E) an beiden Querlenkern.



Tischmontage, Abb. 4

Abhängig von der Länge des zu spaltenden Holzes kann der Tisch (A) auf eine Höhe von 55 cm montiert werden. In der Einbaulage sind Verriegelungshebel (B) vorhanden. Sichern Sie nun den Tisch mit den Feststellhebeln auf beiden Seiten.

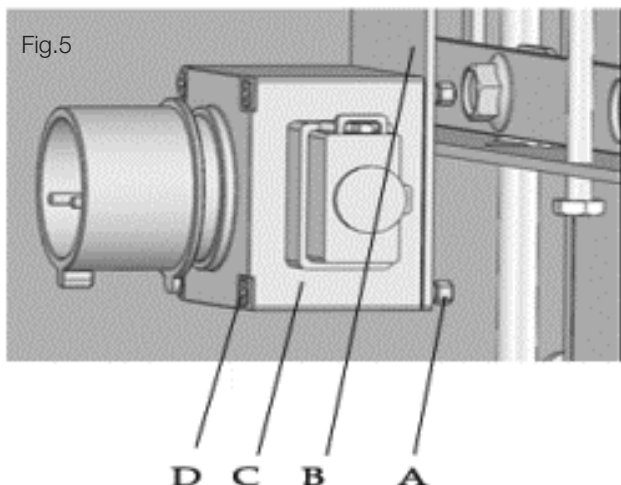
Montage des linken/rechten Speichers Abb. 4

Setzen Sie den linken Speicher (D) in die beiden Löcher der Hauptkörpersäule ein und verriegeln Sie ihn mit zwei M6-Knöpfen (C). Gehen Sie bei der Montage des passenden Speichers genauso vor.



Schaltermontage, Abb. 5

- Montieren Sie den Schalter (C) an der Platine (B) und befestigen Sie ihn mit 4 M4*60 Kreuzschlitzschrauben (D), Unterlegscheiben und 4 M4-Muttern.



Funktionstest

Vor jedem Gebrauch muss ein Funktionstest durchgeführt werden.

Machen :

Drücken Sie beide Griffe nach unten. Die Klinge des Hackbeils sollte ca. 10 cm über den Tisch ragen.

Geben Sie jeweils eine Handvoll frei. Die Hackmesserklinge bleibt in der gewählten Position.

Lassen Sie beide Griffe gleichzeitig los. Die Hackmesserklinge kehrt in die obere Position zurück.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Ölstand.

Aufteilen

- Legen Sie den Stamm auf den Spalttisch, halten Sie ihn mit beiden Steuergriffen fest, drücken Sie beide Steuergriffe gleichzeitig. Sobald das Spaltmesser in den Stamm eindringt, drücken Sie die Griffe nach außen und üben gleichzeitig Druck nach unten aus. Dadurch wird vermieden, dass Druck auf die Halteplatten ausgeübt wird.
- Nur in einem Stück gesägte Scheite.
- Teilen Sie den Stamm vertikal.
- Niemals horizontal oder quer spalten.
- Tragen Sie beim Spalten von Holzstämmen Schutzhandschuhe.

Effizienter Betrieb

- obere Position ca. 5 cm über dem Stamm
- untere Position ca. 10 cm über dem Stamm

II. ANWENDUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

1. ANWENDUNGSHINWEISE

Stellen Sie sicher, dass die Maschine vollständig und korrekt zusammengebaut ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch :

- Verbindungskabel zur Erkennung von Fehlern (Spaltungen, Schnitte usw.),
- die Maschine, um mögliche Schäden zu erkennen,
- das Anziehen aller Schrauben,
- das Fehlen von Undichtigkeiten im Hydrauliksystem
- der Ölstand

Spülung, Abb. 7

Entlüften Sie das Hydrauliksystem, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie das Manometer (E) um einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Schließen Sie den Deckel, bevor Sie den Spalter bewegen, da sonst Öl austreten kann. Wird das Hydrauliksystem nicht entlüftet, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Splitter !



EIN-/AUSSCHALTEN, ABB. 6/7

- Öffnen Sie die Schutzkappe (C).
- Drücken Sie die grüne Taste (A), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die rote Taste (B), um das Gerät auszuschalten.
- Drücken Sie im Notfall den Not-Aus-Knopf (D).
- Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion des Ein-/Ausschalters, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten.
- Wiederanlaufschutz bei Stromausfall (Sicherheitsschalter)
- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Strom ausfällt, der Stecker versehentlich aus der Steckdose gezogen wird oder Auslösen einer Sicherung. Drücken Sie den grünen Schalter, um die Maschine neu zu starten.



FINISHING- HANDLING

- Bringen Sie das Messer in die untere Position.
- Lassen Sie einen der Steuerarme los.
- Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Entlüftungsschraube festziehen.
- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung.

ELEKTRISCHE VERBINDUNG

Überprüfen Sie die elektrischen Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Achten Sie bei der Überprüfung der Anschlusskabel darauf, dass diese nicht mit dem Stromnetz verbunden sind. Elektrische Anschlusskabel müssen den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich Anschlusskabel mit der Kennzeichnung H 07 RN. Die Typenbezeichnung muss auf dem Anschlusskabel aufgedruckt sein. Verwenden Sie einen tragbaren Sicherheitsschalter (PRCD), wenn keine Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 0,03 A vorhanden ist. Ist im Stromversorgungsnetz nicht vorgesehen

DEFEKTE ELEKTRISCHE ANSCHLUSSKABEL

Anschlusskabel weisen häufig Isolationsschäden auf. Die Ursachen sind folgende:

- Druckstellen, wenn Anschlusskabel durch Fenster- oder Türschlitze geführt werden.
- Knicke, aufgrund falscher Montage oder Führung der Anschlusskabel.
- Schnitte durch Überkreuzen der Anschlusskabel.
- Isolationsschäden aufgrund der Trennung der Kabel von der Steckdose.
- Risse aufgrund der Alterung der Isolierung. Solche defekten elektrischen Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund beschädigter Isolierung lebensgefährlich!

Einphasenmotor 230 V / 50 Hz

Netzspannung 230 V / 50 Hz

Die Netzwerkanschluss- und Verlängerungskabel müssen 3-adrig sein = P+N+SL. (L/N/PE).

Verlängerungskabel müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben und dürfen eine Länge von 20 m nicht überschreiten.

Der Anschluss an das Netzwerk ist durch eine Sicherung mit maximal 16 A abgesichert.

Umbau-, Einstell- und Reinigungsarbeiten durchführen nur wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Trennen Sie das Gerät ab.

Kleinere Reparaturen am Gerät können von qualifizierten Mechanikern durchgeführt werden.

Reparatur- und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach Reparatur- und Wartungsarbeiten umgehend ausgetauscht werden.

Wir empfehlen :

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich!
- Splitterklinge
- Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das unbedingt sein muss
- nach Bedarf nachgeschärft oder durch eine neue Klinge ersetzt werden.
- Zweihandschutz
- Die kombinierte Spann- und Steuereinrichtung muss
- reibungslos funktionieren. Von Zeit zu Zeit mit ein paar Tropfen Öl schmieren.
- Bewegliche Teile
- Halten Sie die Sägeblattführungen sauber. (Schmutz, Holzspäne, Rinde usw.)
- Schlitten mit Sprühöl oder Schmierfett schmieren
- Überprüfen Sie den Hydraulikölstand.
- Überprüfen Sie hydraulische Anschlüsse und Anschlüsse auf Undichtigkeiten und Verschleiß. Ziehen Sie ggf. die Schraubverbindungen nach.



ÖLSTANDSKONTROLLE

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jedem Gebrauch. Ein zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand sollte innerhalb der Ölmesstabmarkierungen liegen. Vor der Ölkontrolle muss die Schneidsäule eingefahren werden; Die Maschine muss auf einer ebenen Fläche stehen.

WANN SOLLTE ICH DAS ÖL WECHSELN ?

Der erste Ölwechsel sollte nach 50 Betriebsstunden durchgeführt werden, danach alle 500 Betriebsstunden. Ölwechsel, Abb. 9.1/9.2

- Die Spaltsäule vollständig einfahren.
- Stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 6 Litern unter den Holzspalter.
- Lösen Sie den Entlüftungstopfen A.
- Öffnen Sie die Ablassschraube B unter dem Öltank, damit das Öl ablaufen kann.
- Ablassschraube B schließen.
- Mit einem Trichter 4 Liter neues Hydrauliköl einfüllen.
- Ersetzen Sie die Ablassschraube.

Entsorgen Sie Altöl ordnungsgemäß bei einer örtlichen Sammelstelle. Altöl darf nicht in die Erde geworfen oder mit anderen Abfällen vermischt werden.

Wir empfehlen folgende Hydrauliköle :

ISO H46

Oder gleichwertig

Keine anderen Ölsorten verwenden !

Die Verwendung einer anderen Ölsorte beeinträchtigt die Funktion des Hydraulikzylinders.

Spaltmesser

Das Spaltmesser sollte vor der Inbetriebnahme leicht geölt werden.

Dieser Vorgang sollte alle 5 Stunden wiederholt werden. Tragen Sie leicht Fett oder Ölspray auf.

Die Klinge darf nicht trocken schleudern.

Hydrauliksystem

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Modifizieren oder verändern Sie das werkseitig installierte System nicht.

Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand.

Ein zu niedriger Ölstand führt zu Schäden an der Ölpumpe.

Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtheit von hydraulischen Anschlüssen und Schraubverbindungen und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.

Reinigen Sie den Arbeitsbereich und halten Sie die entsprechenden Werkzeuge in gutem Zustand, bevor Sie mit Wartungs- und Inspektionsarbeiten beginnen.

Die hier angegebenen Zeitintervalle beziehen sich auf den normalen Gebrauch; Daher sind diese Zeiten bei starker Beanspruchung der Maschine entsprechend zu verkürzen.

Maschinengehäuse, Abdeckungen und Bedienhebel nur mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen oder leicht anfeuchten.

Mit einem neutralen Reinigungsmittel; Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin, da diese Oberflächen beschädigen können.

Bewahren Sie Öle und Schmierstoffe außerhalb der Reichweite von Unbefugten auf; Lesen Sie die Anweisungen auf den Behältern sorgfältig durch und befolgen Sie diese unbedingt.

Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und spülen Sie es nach Gebrauch gut aus.



Überprüfen Sie den Ölstand, bevor Sie den Motor starten

Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Anwendung. Fülle Sie Öl nach, wenn erforderlich. Den Maximal-Stand niemals überschreiten.

Es kommt vor, dass der Tank zu wenig Öl enthält. Stellen Sie sicher, dass der Ölstand nicht tiefer als 1 bis 2 cm unterhalb der inneren Tank-Wand fällt. Wenn das nicht der Fall ist, füllen Sie Öl nach.

Ölwechsel

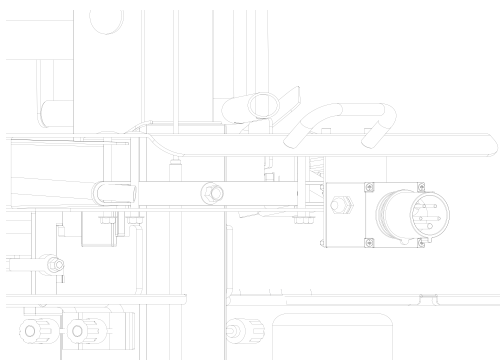
Verwenden Sie Hydrauliköl mit der Bezeichnung **HV ISO H46**.

WICHTIG: Ein kompletter Ölwechsel ist jährlich durchzuführen. Zu wenig Öl im Tank kann die Maschine beschädigen.

- Entnehmen Sie den Messstab.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube und lassen Sie das warme Öl in einen Auffangbehälter abfließen.
- Wenn das Altöl abgeflossen ist, schließen Sie die Ölablassschraube.
- Füllen Sie neues Öl ein bis ein Stand von 1 bis 2 cm unterhalb der Tank-Innenwand erreicht ist.
- Nach dem Ölwechsel und vor einer neuen Inbetriebnahme lassen Sie den Holzspalter einige Minuten im Leerlauf laufen.

SCHMIERUNG

Ölen Sie die Gleitflächen der beweglichen Arme vor jeder Anwendung. Bringen Sie eine dünne Schicht Gleitmittel auf, um die Lebensdauer der Maschine zu erhöhen.



TRANSPORT DES BRENNHOLZSPALTERS



Die Maschine niemals liegend transportieren.

Der Holzspalter verfügt über 2 Räder, die seinen Transport erleichtern. Heben Sie das Gerät am oberen Transportgriff und kippen Sie es zum Transport vorsichtig nach oben. Dabei ist es wichtig, sich zu vergewissern, dass der Öltankdeckel gut verschlossen ist. Das Gerät niemals liegend transportieren.



- Wenn Sie den Brennholzspalter mittels eines Krans transportieren, befestigen Sie das Gerät an einem Hubseil und heben Sie vorsichtig. Niemals den Haken des Krans am Transportgriff einhängen.



RATSCHLÄGE ZUM ERREICHEN EINES GUTEN ARBEITSERGEBNISSES

- Stellen Sie sicher, dass das zu spaltende Holz keine Fremdkörper enthält, die Ihr Gerät beschädigen könnten.
- Spalten Sie nur Holz in passender Größe.
- Mit diesem Gerät kein Holz waagrecht spalten.



Den Spaltvorgang niemals mit Gewalt forcieren. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

2. PFLEGE UND WARTUNG

NACH DEM HOLZSPALTEN – REINIGUNG

- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang ist der Motor auszuschalten und der Stromstecker zu ziehen.
- Zum Reinigen des Holzspalters keinen Hochdruckreiniger benutzen.
- Dieser Holzspalter ist mit einem Spaltkeil versehen, der speziell behandelt wurde. Nach einer längeren Anwendungsperiode kann es vorkommen, dass sich auf der Führungs-Oberfläche Material ansammelt. Entfernen Sie dieses sorgfältig mit einem geeigneten Lappen. Reiben Sie dann die bearbeitete Fläche mit Öl ein.
- Verwenden Sie weder chemische, alkalische oder scheuernde Substanzen, noch Reinigungsmittel oder ätzende Desinfektionsmittel, die der Oberfläche des Gerätes schaden könnten.

NACH DEM HOLZSPALTEN – WARTUNG UND LAGERUNG



- Vor jedem Wartungsvorgang ist der Motor auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Lassen Sie den Motor erkalten, bevor Sie den Brennholzspalter einlagern.
- Lagern Sie den Holzspalter an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einlagern, dass es keine Undichtheit im Öl-System gibt.
- Führen Sie alle Ölwechsel-Arbeiten bei kaltem Motor außerhalb von Gebäuden durch.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller des Gerätes zugelassene Komponenten und Zubehör.
- Tragen Sie geeignete Kleidung und Schutzhandschuhe, um zu vermeiden, dass Sie sich während der Reinigungs- und Wartungsarbeiten an Ihrem Holzspalter verletzen.
- Benutzen Sie den Brennholzspalter niemals, wenn gewisse Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Beschädigte Teile dürfen nicht repariert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst von OOGarden, um Original-Teile zu erhalten, die eine vollständige Übereinstimmung und Sicherheit gewährleisten.
- Für jegliche Einstell- oder Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich an den Kundendienst OOGarden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern angezogen sind.
- Schärfen Sie den Spaltkeil, wenn dieser stumpf geworden ist.

III. TECHNISCHE HILFE

1. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
1. Der Motor geht nicht an	Kein Strom	Zustand des Stromkabels und des Steckers überprüfen
		Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden
2. Die Maschine spaltet das Holz nicht	Das Spaltholz ist nicht richtig aufgelegt	Versuchen, das Holz auf die andere Seite zu legen
	Die Abmessungen des Spaltholzes entsprechen nicht der Maschinenleistung	Die Abmessungen des Holzes verringern unter Einhaltung der Werte in den technischen Daten
	Spaltkeil ist stumpf	Spaltkeil schärfen
	Undichtheit im Öl-System	Undichtheit ausfindig machen und Muttern festziehen
	Der Zylinder bekommt nicht genügend Öl und bewegt sich ruckartig	Ölstand prüfen und Öl nachfüllen, wenn erforderlich
3. Öl tritt am Hydraulikzylinder oder an anderen Stellen aus	Luft im Hydrauliksystem	Entlüftungsschraube lösen um zu entlüften, bevor die Maschine gestartet wird
	Entlüftungsschraube nicht festgezogen	Entlüftungsschraube festziehen.
	Ölablassschraube nicht festgezogen	Ölablassschraube festziehen
	Undichtheit an einer Verbindungsarmatur	Verbindungen festziehen
4. Der Hydraulikzylinder ist blockiert	Zu wenig Öl	Öl auffüllen
	Zu viel Öl	Ölwechsel mit Einhaltung des richtigen Ölstands
		Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden



2. AFTER SALES SERVICE UND GARANTIE

Bei technischen Problemen und zum Besorgen von Ersatzteilen können Sie sich an unseren

Kundendienst wie folgt wenden:

After Sales Service OOGarden :

- Per Email: after-sales-service.deutschland@oogarden.com oder mittels Eingabeformular auf unserer WEB-Seite www.oogarden.de

- Per Post:

OOGarden Deutschland GmbH

Hans-Dietrich-Genscher-Straße 2

41564 Kaarst

Vor jeder Ersatzteilbestellung nehmen Sie dieses Handbuch zur Hilfe, um die entsprechende Ersatzteilnummer anzugeben.



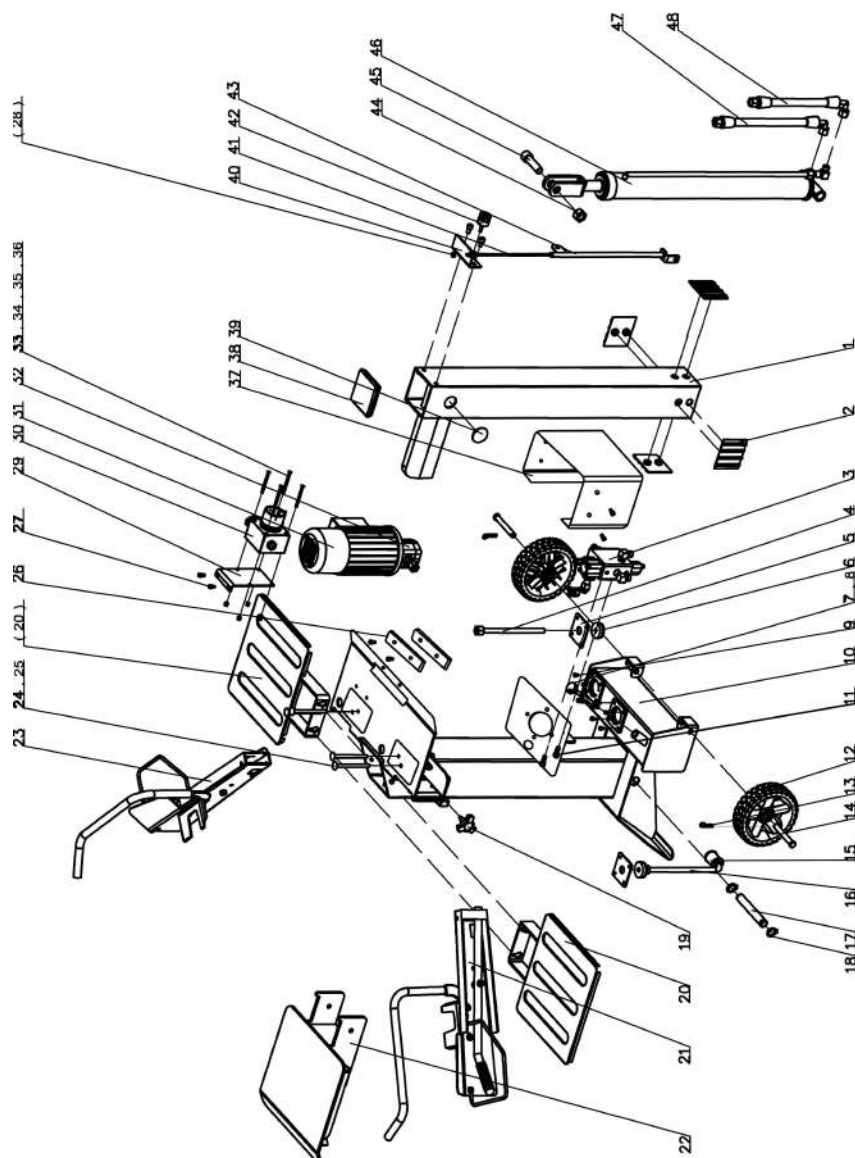
Vorsicht: Am Gerät darf nichts verändert werden. Durch jede Änderung am Gerät erlischt die Gewährleistung.

Folgendes wird durch die Gewährleistung nicht abgedeckt:

- Die Fälle der Nicht-Einhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise bezüglich Gebrauch, Pflege, Wartung und Lagerung des Gerätes.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine.
- Beschädigungen, die durch Stöße an der Maschine entstanden sind;.
- Der Verschleiß der einzelnen Teile.
- Das Verwenden von Ersatzteilen, die nicht vom Kundendienst OOGarden geliefert wurden.
- Defekte, die auf eine Änderung des Gerätes zurückzuführen sind.

3. TECHNISCHE DATEN

Explosionszeichnung des Produktes mit Teile-Nummern



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

DE



TECHNISCHE DATEN

Nennleistung des Motor	3000 W
Motordrehzahl bei maximaler Leistung	2800 tr/min
Gewicht der Maschine mit leeren Tanks und normalen Betriebseinstellungen	92 kg
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Maximale Spalkkraft	8 T
Hydraulikdruck	24 MPa
Maximaldurchmesser Spaltholz	Ø 70 – 400 mm
Maximallänge Spaltholz	550 mm
A-bewerteter Schalleistungspegel gemäß der Norm EN ISO 3744	91 dB (A)
Ölsorte	Grade HV ISO H46
Höchster äquivalenter Gesamtwert für Hand/Arm-Schwingungen pro Handgriff oder Handposition gemäß ISO 5395-1 : 2013, Annexe G	2,5 m/s ²
Schutzklasse	IP54



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

Fendeur à bûches électrique 8T

Brennholzspalter 8T

N° de modèle : VLS8T-55H

Référence OOGarden :

0213-0044

Mode d'emploi d'origine

N° de série : VLS8T-55 2024.0001 à VLS8T-55 2024.XXXX

à VLS8T-55 2019.xxxx

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Seriennummer: VLS8T-55 2024.0001 à VLS8T-55 2024.XXXX



Produit importé par OGREEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

Produkt importiert durch OGREEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

